

POLSKI Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup produktu marki Savio!

Jeśli nasz produkt spełnił Twoje oczekiwania, podziel się swoją opinią z innymi osobami na portalu ceneo.pl, w mediach społecznościowych lub na stronie sklepu, w którym dokonałeś zakupu. Będzie nam niezmiernie miło, jeśli zechcesz również pochwalić się naszym urządzeniem na profilu Savio.net.pl na Facebooku.

Jeśli jest coś, co moglibyśmy poprawić w naszych produktach, napisz nam o tym na adres: [support@savio.net.pl](mailto:support@savio.net.pl)

Dzięki Twojej opinii będziemy mogli jeszcze lepiej dopasować produkt do Twoich oczekiwań.

Przed przystąpieniem do korzystania z zakupionego urządzenia zaleca się przeczytanie całej instrukcji obsługi.

1. Schemat produktu:



1. Przycisk główny: włączenie/wyłączenie słuchawek, pauza/wznowienie odtwarzania
2. Mikrofon
3. Diody LED
4. Złącze ładowania
5. Stacja dokująca/power bank

2. Ładowanie urządzenia

2.1 Ładowanie słuchawek oraz power banku z zewnętrznego źródła zasilania

- 2.1.1. Podłącz kabel micro USB do gniazda ładowania w power banku.
- 2.1.2. Włóż słuchawki do stacji dokującej (czerwona dioda powiadomieni zacznie migać w kolorze czerwonym, informując o ładowaniu power banku). W przypadku gdy słuchawki są rozładowane, diody LED zaświecą się na czerwono i rozpocznie się ich ładowanie.
- 2.1.3. Jeśli power bank naładuje się do pełna, wówczas czerwona dioda zaświeci się światłem ciągłym.
- 2.1.4. W przypadku pełnego naładowania słuchawek, czerwone podświetlenie zgaśnie, słuchawki są gotowe do użycia.

2.2 Ładowanie słuchawek z użyciem wbudowanego power banku.

- 2.2.1. Włóż słuchawki do stacji dokującej w power banku.
- 2.2.2. Słuchawki automatycznie zaczną się ładować. Dioda umieszczona na power banku zacznie migać w kolorze niebieskim, a dioda na słuchawkach zaświeci się na kolor czerwony sygnalizując ładowanie.
- 2.2.3. W przypadku pełnego naładowania słuchawek, czerwone podświetlenie zgaśnie.
- 2.2.4. Słuchawki są gotowe do użycia.

3. Parowanie słuchawek

3.1 Przytrzymaj przycisk główny znajdujący się na każdej ze słuchawek. Usłyszysz w nich komunikat „Power On”. Następnie usłyszysz komunikat o prawidłowym połączeniu się słuchawek ze sobą („Left, right connection” następnie „Pairing”). Słuchawki są gotowe do połączenia z urządzeniem nadawczym.

3.2 Włącz tryb Bluetooth w urządzeniu nadawczym (np. w smartfonie), następnie włącz wyszukiwanie urządzeń i wybierz z listy słuchawki SAVIO TWS-04. Jeśli już wcześniej sparowano słuchawki z tym urządzeniem, zostaną one połączone automatycznie.

3.3 Po połączeniu z urządzeniem niebieskie diody w słuchawce zaczną migać. Słuchawki są gotowe do użycia.

4. Opis klawisza wielofunkcyjnego

Przyciśnięcie i dłuższe przytrzymanie klawisza wielofunkcyjnego powoduje włączenie/wyłączenie słuchawki

4.1 Podczas odtwarzania utworu:

- Jednorazowe przyciśnięcie: pauza/wznowienie odtwarzania
- Przyciśnięcie i przytrzymanie: wybór następnego utworu

4.2 Podczas połączenia przychodzącego:

- Jednorazowe przyciśnięcie: odebranie połączenia przychodzącego
- Przyciśnięcie i przytrzymanie: odrzucenie połączenia przychodzącego
- Dwukrotne szybkie przyciśnięcie: połączenie z ostatnio wybranym numerem

5. Zawartość opakowania:

- Bezprzewodowe słuchawki Bluetooth TWS-04
- Kabel ładowania
- Stacja dokująca/power bank
- 3 pary wkładek dousznych (2 pary wkładek silikonowych, 1 para wkładek piankowych, dla lepszego komfortu i dopasowania oraz wytłumienia dźwięków z zewnątrz)
- Instrukcja obsługi

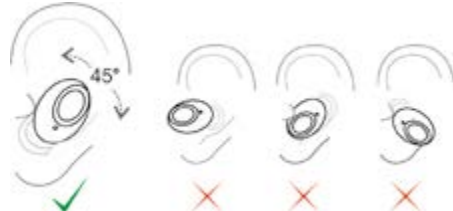
6. Specyfikacja techniczna:

- Wersja Bluetooth: 5.0
- Zasięg działania: do 10 metrów
- Łączny czas działania słuchawek: do 8 godz. (przy użyciu power banku)
- Czas pracy słuchawek na jednym cyklu ładowania: do 2 godz.
- Czas ładowania: do 1 godz.
- Czas czuwania: do 120 godz.
- Impedancja: 16 Ω
- Pasmo przenoszenia: 20 Hz - 20 kHz
- Czulość: -38 dB
- Wbudowany mikrofon: Tak
- Waga słuchawek: 8,2 g

7. Ważne:

- Migająca czerwona dioda na słuchawce informuje o niskim poziomie baterii
- W przypadku gdy przycisk umieszczony na power banku nie będzie reagował, a diody LED nie będą się świecić, oznacza to, że power bank jest rozładowany i należy go podłączyć do ładowania
- Do ładowania power banku zaleca się używanie ładowarki 1A lub ładowanie go z portu USB w komputerze
- Ładowanie power banku nie wymaga umieszczenia w nim słuchawek
- Po 5 min bezczynności, słuchawki wyłączą się samoczynnie

8. Prawidłowe mocowanie słuchawek



ENGLISH User manual

Thank you for choosing our product!

If our product meets your expectations, share your opinion with other people on the portal ceneo.pl, on social media or on the website of the store where you made the purchase. If you want to show off our device on Savio.net.pl FanPage on Facebook, we will be very pleased.

If there is something that we could improve on our products, please write to us at [support@savio.net.pl](mailto:support@savio.net.pl)

Thanks to your feedback, we will be able to better adapt the product to your expectations.

Before starting the use of purchased device it is recommended to read the whole manual.

1. Product scheme:



1. Primary button: Turn On/Off, Pause/Play of the track
2. Microphone
3. LED diodes
4. Charging connector
5. Docking station/power bank

2. Earphones charging

2.1 Charging of earphones and power bank from an external power source

- 2.1.1. Connect the micro USB cable into the charging socket in the power bank.
- 2.1.2. Put earphones to the docking station (red indicator diode will start to blink in red colour, informing that power bank is being charged). In case when earphones are depleted, the diodes will be backlit in red colour and charging will begin.
- 2.1.3. If the power bank will charge fully, then the red diode backlit will be constant.
- 2.1.4. In case of fully charged earphones, red backlit will go off Earphones are ready to use.

2.2 Charging earphones with the use of built-in power bank

- 2.2.1. Put the earphones to the docking station in the power bank.
- 2.2.2. Earphones will start to charge automatically, diode placed on the power bank will start to blink in blue colour and earphones diode will be backlit in the red colour signalling charging process.
- 2.2.3. In case when the earphones are fully charged, red backlit will go off
- 2.2.4. Earphones are ready to use.

3. Earphones pairing

3.1 Hold the primary button placed on each of the earphones. You will hear “Power On”. Next, you will hear the communicate about earphones being properly connected with each other (“Left, right connection”, then “Pairing”). Earphones are ready to be connected with a transmitting device.

3.2 Turn on the Bluetooth mode in the transmitting device (i.e. smartphone), then turn on the devices search and choose SAVIO TWS-04 earphones from the list. If the earphones have already been paired with a given device, they will connect automatically.

3.3 After connecting with a device, a blue diode on the earphones will start to blink. Earphones are ready to use.

4. Function key description

Clicking and holding the multifunctional key for a longer time will cause earphones to turn on/turn off.

4.1 During a track playback:

- Single click: playback pause/play
- Click and hold: next track

4.2 During an incoming call:

- Single click: picking up an incoming call
- Click and hold: rejecting an incoming call
- Quick double click: dialling last called number

5. Package content:

- Wireless Bluetooth earphones TWS-04
- Charging cable
- Docking station/power bank
- 3 pairs of earbuds (2 pairs of silicone pads, 1 pair of foam pads, for better comfort and fit and soundproof from the outside)
- User manual

6. Technical specification:

- Bluetooth version: 5.0
- Range: up to 10 meters
- Total earphones work time: up to 8 h (including power bank)
- Earphones work time on a single charging cycle: up to 2 h
- Charging time: up to 1 h
- Standby time: up to 120 h
- Impedance: 16 Ω
- Frequency Response: 20 Hz - 20 kHz
- Sensitivity: -38 dB
- Build-in microphone: Yes
- Weight of earphones: 8,2 g

7. Important information:

- Blinking red diode on the earphone indicates low battery level.
- In case when the button placed on the power bank is not reacting and LED diode will not be backlit, it means that the power bank is depleted and it needs to be charged.
- To charge the power bank it is recommended to use a 1A charger or charge them from Computer USB port.
- Power bank charging does not need for the earphones to be placed in the power bank.
- After 5 minutes of idle, the earphones will automatically be turned off.

8. Proper earphones placement



Elmak Sp. z o. o. niniejszym oświadcza,  
że typ urządzenia radiowego TWS-04  
jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE z dnia 16 kwietnia 2014 r.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE  
jest dostępny pod następującym adresem internetowym:  
[www.savio.net.pl/do-pobrania](http://www.savio.net.pl/do-pobrania)

# CE RoHS

## Producent:

Elmak Sp. z o.o.  
Ul. Morgowa 81, 35-323 Rzeszów  
[www.elmak.pl](http://www.elmak.pl), [www.savio.net.pl](http://www.savio.net.pl)



**Informacja o utylizacji urządzeń  
elektrycznych i elektronicznych  
Information of the utilization of electrical  
and electronic equipment**

Ten symbol oznacza, że zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej 2012/19/UE, urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi. Urządzenia należy przekazać do lokalnego punktu zbierania tego typu odpadów lub do centrum odzysku surowców wtórnych. W celu uzyskania informacji o dostępnych na Państwa terenie metodach utylizacji, należy skontaktować się z władzami lokalnymi. Nieprawidłowa utylizacja odpadów jest zagrożona karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie. Prawidłowa utylizacja urządzeń pomoże uniknąć negatywnych skutków grożących środowisku i ludzkiemu zdrowiu w przypadku utylizacji niewłaściwej.

This symbol means that in accordance with European Union directive 2012/19/UE, electrical and electronic equipment should not be disposed of with other household waste. The equipment should be sent to a local collection point for this type of waste or to a recycling center. Please contact your local authority for information on available disposal methods. Improper disposal of waste is threatened by the penalties provided for by law in force in the given area. Proper disposal of equipment will help to avoid the negative effects that threaten the environment and human health, in the event of improper utilization.

**DE** Das Benutzerhandbuch in Ihrer Sprache finden Sie unter:  
[www.savio.net.pl/en/download](http://www.savio.net.pl/en/download)

**UA** Посібник користувача вашою мовою доступний за адресою:  
[www.savio.net.pl/en/download](http://www.savio.net.pl/en/download)

**RO** Manualul de utilizare în limba dvs. este disponibil la:  
[www.savio.net.pl/en/download](http://www.savio.net.pl/en/download)

**HU** Az Ön nyelvén található felhasználói kézikönyv a következő címen érhető el: [www.savio.net.pl/en/download](http://www.savio.net.pl/en/download)

**CS** Uživatelská příručka ve vašem jazyce je k dispozici na adrese:  
[www.savio.net.pl/en/download](http://www.savio.net.pl/en/download)

**SK** Používateľská príručka vo vašom jazyku je k dispozícii na:  
[www.savio.net.pl/en/download](http://www.savio.net.pl/en/download)

**RU** Руководство пользователя на вашем языке доступно по адресу:  
[www.savio.net.pl/en/download](http://www.savio.net.pl/en/download)

**LT** Vartotojo kalba jūsų kalba galima rasti:  
[www.savio.net.pl/en/download](http://www.savio.net.pl/en/download)

**SE** Användarmanualen på ditt språk finns på:  
[www.savio.net.pl/en/download](http://www.savio.net.pl/en/download)

**HR** Korisnički priručnik na vašem jeziku dostupan je na:  
[www.savio.net.pl/en/download](http://www.savio.net.pl/en/download)

**GR** Το εγχειρίδιο χρήσης στη γλώσσα σας είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:  
[www.savio.net.pl/en/download](http://www.savio.net.pl/en/download)

**LV** Lietotāja rokasgrāmata jūsu valodā ir pieejama vietnē:  
[www.savio.net.pl/en/download](http://www.savio.net.pl/en/download)

## KARTA GWARANCYJNA

<b>Typ, model</b>
<b>Miejsce zakupu, pieczęćka</b>
<b>Data zakupu, podpis sprzedawcy</b>

- Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży.
- Wady urządzenia ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie, w terminie nie dłuższym niż 14 roboczych od daty dostarczenia produktu do Serwisu.
- Termin ten może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności sprowadzenia specjalistycznych części do naprawy. Serwis jest zobowiązany do poinformowania o tym Klienta.
- Warunkiem przyjęcia towaru w postępowaniu gwarancyjnym jest dołączenie wypełnionej karty gwarancyjnej oraz dokumentu potwierdzającego zakup (paragon, faktura).
- Zgłoszenie towaru do reklamacji odbywa się poprzez dostarczenie towaru do punktu w którym został on zakupiony. Dostarczenie towaru do reklamacji odbywa się we własnym zakresie i na koszt nabywcy.
- Sprzęt dostarczony do Serwisu powinien być kompletny (w oryginalnym opakowaniu z całością akcesoriów i czysty).
- Przez naprawę gwarancyjną rozumie się wykonanie przez Serwis czynności o charakterze specjalistycznym, właściwym dla usunięcia wady objętej gwarancją.
- Gdy nie ma możliwości skutecznego usunięcia zgłoszonej usterki produkt podlega wymianie na nowy.
- Pojęcie „naprawa” nie obejmuje czynności przewidzianych podczas normalnej eksploatacji oraz czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do których wykonania zobowiązany jest Użytkownik zakupionego towaru (zainstalowanie, sprawdzenie działania, czyszczenie, konserwacja itp.)
- Gwarancja nie obejmuje obniżenia się jakości produktu spowodowanego normalnym procesem zużycia produktu oraz materiałów eksploatacyjnych (żarówka, baterie i inne).
- Gwarancja nie obejmuje również zanieczyszczenia produktu, uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i innych spowodowanych działaniem lub zaniechaniem Użytkownika albo siły zewnętrznej, a także dostaniem się do środka wilgoci, korozji lub ciała obcego.
- Gwarancja ulega unieważnieniu jeśli towar będzie nosił ślady uszkodzenia spowodowane przez nieprawidłowe użycia, nieprawidłowe zainstalowanie, niestosowanie się do instrukcji obsługi albo będzie posiadał ślady modyfikacji przeprowadzanych samodzielnie przez kupującego.
- Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z wszelkich ustaw konsumenckich.
- Sprzęt sprawny, w którym nie wykryto zgłaszanych usterek, będzie odsyłany na koszt Kupującego.

Przyczyna reklamacji towaru:

- niezgodność z zamówieniem
- niekompletność produktu
- wada jakościowa
- produkt uszkodzony w transporcie (wymaga protokołu spisane przy kurierze)
- uszkodzenie podczas eksploatacji

Dane zgłaszającego usterek:.....

Imię i Nawisko:.....

Telefon kontaktowy:.....

Adres wysyłki (adres Zgłaszającego lub punktu zakupu towaru).....

Opis usterki (wypełnia Zgłaszający) Uwaga: dokładne opisanie usterki ułatwi szybką naprawę	Data/podpis	
1.		
2.		
3.		
Przebieg naprawy (wypełnia serwis)		
	Data odbioru/ podpis	Data wydania/ podpis

## Klauzula informacyjna dla klientów, kontrahentów i reklamacji:

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 (zwanego dalej RODO) informujemy, że Administratorem przetwarzającym Państwa dane osobowe jest Elmak Sp. z o.o., z siedzibą: ul. Morgowa 81; 35-323 Rzeszów. Ze Specjalistą ds. Ochrony Danych Osobowych (SODO) można się skontaktować z wykorzystaniem poczty tradycyjnej pod adresem: SODO, Elmak Sp. z o.o., ul. Morgowa 81; 35-323 Rzeszów, poczty elektronicznej, pod adresem e-mail [sodo@elmak.pl](mailto:sodo@elmak.pl), oraz telefonicznie, pod numerem +48 (17) 854 98 14. Państwa dane osobowe będą przetwarzane w celu realizacji umowy na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b) przytoczonego wcześniej rozporządzenia, w zakresie wynikającym z przepisów skarbowo-finansowych. Odbiorcą Państwa danych osobowych są podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa i podmioty przetwarzające realizujące usługi na rzecz Elmak Sp. z o.o. Państwa dane osobowe będą przechowywane w oparciu o uzasadniony interes realizowany przez Administratora. Posiadają Państwo prawo żądania dostępu do treści swoich danych, prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania. Posiadają Państwo prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego jeżeli uznają Państwo, że przetwarzanie narusza przepisy RODO. Podanie przez Państwa danych osobowych jest dobrowolne, jednakże odmowa podania danych może skutkować odmową zawarcia umowy lub jej rozwiązaniem. Przetwarzanie podanych przez Państwa danych osobowych nie będzie podlegało zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu, o którym mowa w art. 22 ust. 1 i 4 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r.

## Information for customers and contractors and communication regarding complaints:

Pursuant to Article 13 section 1 and 2 of the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 (hereinafter referred to as GDPR), please be advised that Elmak Sp. z o.o., with its registered seat at ul. Morgowa 81; 35-323 Rzeszów becomes the Administrator of your personal data. The Specialist for General Data Protection (SODO) can be contacted in writing to: SODO, Elmak Sp. z o.o., ul. Morgowa 81; 35-323 Rzeszów, via e-mail address: [sodo@elmak.pl](mailto:sodo@elmak.pl), and by phone at +48 (17) 854 98 14. Your personal data will be processed in order to perform the contract, in accordance with Article 6(1)(b) of the aforementioned regulation, to the extent resulting from tax laws and financial regulations. Recipients of your personal data include entities authorized by legal regulations to obtain personal data as well as processing entities providing services to Elmak Sp. z o.o. Your personal data will be stored on the basis of Administrator's legitimate interest. You have the right to access your data, and the right to rectify, delete or limit processing of your data. You have the right to lodge a complaint to the supervisory body if you believe that the processing violates the GDPR. The provision of personal data is voluntary, however, a failure to provide such data may result in a refusal to conclude or in termination of a contract. Your personal data will not be subjected to automated decision making, including profiling referred to in Article 22 section 1 and 4 of the GDPR of April 27, 2016.